



WORLD
URBAN
FORUM 6

NAPLES, ITALY 1-7 SEPTEMBER 2012

UN HABITAT
FOR A BETTER URBAN FUTURE



FONDAZIONE
CAMPANIA
DEL FESTIVAL









CULTURE ET PATRIMOINE Culture and heritage



Le patrimoine matériel et immatériel constitue un enjeu majeur pour la coopération urbaine française, pour la transmission aux générations futures impliquant de :
• promouvoir la modernité en se nourrissant de la diversité des identités culturelles;
• concilier la préservation du patrimoine et le développement durable
• faire du patrimoine culturel le pivot d'une stratégie globale d'aménagement de l'urban.

Tangible and intangible heritage are major issues for French urban cooperation
To preserve heritage and pass it on to future generations, we must:
• promote modernity by learning from the diversity of cultural identities
• reconcile the preservation of heritage and sustainable development
• make cultural heritage central to a global urban development strategy

L'ASSOCIATION NATIONALE DES VILLES ET PAYS D'ART ET D'HISTOIRE ET DES VILLES À SECTEURS SAUVÉGARDÉS ET PROTÉGÉS (ANVPAH & VSSP)
Association nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés est un réseau associatif de 100 villes et pays français. Son objectif est de promouvoir des initiatives de coopération de la culture et de la communication. Ses actions visent à promouvoir la sauvegarde, la protection, la perfection, la formation et la diffusion des connaissances, des pratiques et des savoirs liés à la culture et de la ville. Elle travaille avec l'Unesco, l'Organisation mondiale du tourisme, l'Organisation internationale de la Francophonie, l'Organisation internationale de la coopération culturelle et le Centre international de la culture.

The French national association of towns and Regions of art and history and towns with protected areas (ANVPAH & VSSP)
International cooperation is one of the strengths of the French national association of towns and Regions of art and history and towns with protected areas. It works in partnership with the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Culture and Communication. The network of over 100 French cities and regions develop its projects on planning, preservation and protection of the town and its cultural heritage and other projects on cities and the quality of life in France with the UNESCO World Heritage Cities, National Foundation for all Sahel countries and other African cities. The National Association supports the implementation of its cooperation programs and its various projects.

www.anvpaah.org | an-patrimoine-echanges.org

« TRADITION ET MODERNITÉ NE SIGNIFIENT PAS CONSERVER LES CHÈSES MAIS GARDER LA FLAMME ALLUMÉE »
« TRANSMETTRE, DÉVELOPPER, ACQUÉRIR, NE S'AGIT PAS D'ACTIONNÉS AINSI QU'ILS LE SONT EN RÉALITÉ. LE PRINCIPAL EN COMPTE EST ALORS QUE L'INTÉRIEUR, C'EST LA POUR RIEN LE CRISTAL FONDAMENTAL »
« LA CULTURE S'IMPREGNERA PEU À PEU COMME LE GRIFFON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE »
« LA CULTURE S'IMPREGNERA PEU À PEU COMME LE GRIFFON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE »

« LA CULTURE S'IMPREGNERA PEU À PEU COMME LE GRIFFON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE »
« LA CULTURE S'IMPREGNERA PEU À PEU COMME LE GRIFFON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE »



LE PARTENARIAT FRANÇAIS POUR LA VILLE ET LES TERRITOIRES French Alliance for Cities and Territorial Development

Le Partenariat français pour la Ville et les Territoires (PFVT) est la plate-forme des acteurs français de la coopération urbaine. Il rassemble plus d'une centaine d'organismes, publics et privés : administrations, collectivités, entreprises, professionnels, ONG, chercheurs.

- Pour :**
- échanger et capitaliser des expériences
 - élaborer des stratégies communes pour la coopération urbaine française
 - participer au débat international
 - mobiliser et valoriser le savoir-faire urbain français à l'international

Retrouvez plus d'informations sur www.pfvt.org

French Alliance for Cities and Territorial Development (PFVT) is the platform for French urban cooperation actors. It brings together over 100 public and private bodies: administrations, local authorities, companies, professionals, NGOs and researchers.

- In order to:**
- share knowledge and learning
 - draw up joint strategies for French urban cooperation
 - take part in international debate
 - mobilize and develop French urban expertise internationally

For further information, see www.pfvt.org

Patrimoine culturel pour tous
Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ministère de la Culture et de la Communication
Cultural heritage for all
Ministère de la culture et de la communication, Direction générale des patrimoines, Inspection des patrimoines, 6 rue des Pyramides, 75001 Paris



CULTURE ET PATRIMOINE

Culture and heritage



Le patrimoine matériel et immatériel constitue un enjeu majeur pour la coopération urbaine française.

La préservation et la transmission aux générations futures impliquent de :

- promouvoir la modernité en se nourrissant de la diversité des identités culturelles
- concilier la préservation du patrimoine et le développement durable
- faire du patrimoine culturel le pivot d'une stratégie globale d'aménagement de l'urban

Intangible and intangible heritage are major issues for French urban cooperation.

To preserve heritage and pass it on to future generations, we must:

- promote modernity by learning from the diversity of cultural identities
- reconcile the preservation of heritage and sustainable development
- make cultural heritage central to a global urban development strategy

L'ASSOCIATION NATIONALE DES VILLES ET PAYS D'ART ET D'HISTOIRE ET DES VILLES À SÉCTEURS SAUVÉGARDÉS ET PROTÉGÉS (ANVPAH & VSSP)

Association nationale des villes et pays d'art et d'histoire et des villes à secteurs sauvegardés et protégés. Elle a pour objet de promouvoir la coopération entre les villes et pays d'art et d'histoire et les villes à secteurs sauvegardés et protégés. Elle a pour objet de promouvoir la coopération entre les villes et pays d'art et d'histoire et les villes à secteurs sauvegardés et protégés. Elle a pour objet de promouvoir la coopération entre les villes et pays d'art et d'histoire et les villes à secteurs sauvegardés et protégés.

The French national association of towns and regions of art and history and towns with protected areas (ANVPAH & VSSP)

It has for its object to promote cooperation between towns and regions of art and history and towns with protected areas. It has for its object to promote cooperation between towns and regions of art and history and towns with protected areas. It has for its object to promote cooperation between towns and regions of art and history and towns with protected areas.

ANVPAH : anvpaah.org | enpatrimoine-echanges.org

« TRADITION ET PATRIMOINE NE SIGNIFIENT PAS CONSERVER LES CENDRES MAIS GARDER LA FLAMME ALLUMÉE »


« TRADITIONNELLE OUTRISSE MODERNE, NE L'ASPIRE PAS D'ACTION, AINSI UTILES AUTOUR DE NOUS. BÂTIMENTS, PAYS, PAYS, ENCORE L'ESSENTIEL AINSI QUE L'INNOVATION, C'EST LA POUR MOI ET CRITERE FONDAMENTAL »

« TRADITIONNELLE OUTRISSE MODERNE, NE L'ASPIRE PAS D'ACTION, AINSI UTILES AUTOUR DE NOUS. BÂTIMENTS, PAYS, PAYS, ENCORE L'ESSENTIEL AINSI QUE L'INNOVATION, C'EST LA POUR MOI ET CRITERE FONDAMENTAL »

« TRADITIONNELLE OUTRISSE MODERNE, NE L'ASPIRE PAS D'ACTION, AINSI UTILES AUTOUR DE NOUS. BÂTIMENTS, PAYS, PAYS, ENCORE L'ESSENTIEL AINSI QUE L'INNOVATION, C'EST LA POUR MOI ET CRITERE FONDAMENTAL »

agency for palestine refugee

SPACE TIME DIGNITY RIGHTS

LE PARTENARIAT FRANÇAIS POUR LA VILLE ET LES TERRITOIRES

French Alliance for Cities and Territorial Development

Le Partenariat français pour la Ville et les Territoires (PFVT) est la plate-forme des acteurs français de la coopération urbaine. Il rassemble plus d'une centaine d'organismes, publics et privés : administrations, collectivités, entreprises, professionnels, ONG, chercheurs.

Pour :

- échanger et capitaliser des expériences
- élaborer des stratégies communes pour la coopération urbaine française
- participer au débat international
- mobiliser et valoriser le savoir-faire urbain français à l'international

Retrouvez plus d'informations sur www.pfvt.org

French Alliance for Cities and Territorial Development (PFVT) is the platform for French urban cooperation actors. It brings together over 100 public and private bodies: administrations, local authorities, companies, professionals, NGOs and researchers.

In order to:

- share knowledge and learning
- draw up joint strategies for French urban cooperation
- take part in international debate
- mobilize and develop French urban expertise internationally

For further information, see www.pfvt.org



© FILMS COURTS, © EXPÉRIENCES DES ACTEURS DE LA COOPÉRATION URBAINE FRANÇAISE